



HL10

- **TERMOWENTYLATOR**
- **FAN HEATER**
- **TERMOVENTILATOR**
- **THERMOVENTILATOR**
- **ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР**
- **TERMO VENTILATOR**
- **TERMOVENTILLATOR**
- **TERMOVENTILADOR**



**Eldom sp. z o.o.**

Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412  
[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.
2. Urządzenie należy podłączyć do sieci zgodnej z parametrami prądu podanymi na obudowie.
3. Należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci przed czyszczeniem i konserwacją, w razie nieprawidłowego działania oraz po zakończeniu używania.
4. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający  
- nigdy nie używać urządzenia w pobliżu prysznica, wanny, umywalki, basenu itp.- nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, zasłony, wykładziny itp.
5. Nie używać w pomieszczeniach podwyższonego ryzyka wybuchu gazu oraz gdzie używa się palnych rozpuszczalników, lakierów lub klei
6. Nie używać na wolnym powietrzu
7. Używać tylko w pozycji pionowej  
- nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub stopami  
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać  
- przenosić urządzenie tylko za pomocą uchwytu (4).

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

8. Nie pozwolić, aby dzieci lub zwierzęta miały dostęp do urządzenia. W czasie eksploatacji temperatura powierzchni grzejnika może być dość wysoka.
9. Nie stosować urządzenia do suszenia ubrań -nie zakrywać otworów nawiewu i wylotowego w czasie pracy urządzenia -nigdy nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów nawiewu i wylotowego.
10. Nie prowadzić kabla zasilającego nad grzejnikiem i otworami wylotowymi ciepłego powietrza.
11. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
12. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
13. Przed schowaniem urządzenia należy odczekać aż ostygnie.
14. Zaleca się aby wymianę elementów grzejnych zlecić autoryzowanemu serwisowi lub osobie z uprawnieniami.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

15. Należy regularnie sprawdzać czy przewód zasilający i całe urządzenie nie ma jakichkolwiek uszkodzeń. Nie wolno włączyć urządzenia jeżeli uszkodzenia zostaną stwierdzone
16. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
17. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
18. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

## GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym
- nie może być używane do celów zawodowych
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## TERMOWENTYLATOR HL10

### OPIS OGÓLNY

1. Włącznik (tryby pracy)
2. Lampka kontrolna
3. Termostat
4. Uchwyt
5. Otwór nawiewu
6. Otwór wlotu powietrza

### DANE TECHNICZNE

- moc: 2000W
- napięcie zasilania:  
230V ~ 50Hz



### UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie uległo ono uszkodzeniu w czasie transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy wstrzymać się z jego użyciem do czasu skontaktowania się z punktem serwisowym.

- ustawić urządzenie na płaskim, stabilnym i odpornym na wysokie temperatury podłożu
- ustawić włącznik (1) w pozycji "O" (urządzenie wyłączone)
- podłączyć do sieci o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji
- wybrać tryb pracy urządzenia pokrętle (1):



- zimne powietrze



- ciepłe powietrze



- bardzo ciepłe powietrze

- urządzenie rozpoczyna pracę po wybraniu temperatury działania termostatem (3)
- praca urządzenia sygnalizowana jest lampką kontrolną (2)

**Przy pierwszym uruchomieniu grzejnika może wydzielać się specyficzny zapach z elementu grzejnego i izolacji. Jest to zjawisko normalne.**

**Nie zakrywać otworów nawiewu i wlotu powietrza w czasie pracy urządzenia.**

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci i odczekać do wystygnięcia
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie
- nie używać do czyszczenia silnych lub niszczących powierzchni środków czystości
- obudowę przecierać wilgotną szmatką

## SAFETY INSTRUCTIONS

Before first use familiarise with the whole instruction manual.

1. The device should be plugged in the socket with the working parameters described on the shell.
2. The device works only in vertical setting.
3. The device should be unplugged before cleaning and maintenance and in case of improper working or after using the device.
4. The device should be unplugged by pulling the plug not the cable.
5. Do not use close to shower, bath, washbasin, pool, etc.
6. Do not use close to combustible materials such as furniture, bedding, paper, clothes, curtains, carpets, etc.
7. Do not operate in with high risk of gas explosion or when flammable solvents, lacquers or adhesives are used.
8. Do not use outdoors.
9. Do not touch with wet or moistened hands or feet.
10. Do not immerse in water or sprinkle
11. Move only using the handle (4).
12. Do not let children or animals to have access to the device. While operating the device the surface temperature may be high.
13. Do not use for drying clothes.

## SAFETY INSTRUCTIONS

14. Do not cover outlets while operating the device
15. Do not direct the cord over the heater and outlets
16. The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
17. Do not leave working device without supervision.
18. Let heater cool down before putting it to a hide
19. Check regularly whether the device or the cord have any damages. Do not operate if any damages are noticed.

## SAFETY INSTRUCTIONS

20. Do not use if the cord is damaged, when the device fell over or was otherwise damaged. Any mending of the device should be let to authorised service providers. List of service providers can be found in the annex or on website [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
21. Any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.
22. Eldom sp.z o.o. shall not be responsible for any damages occurring as a result of improper usage

### GENERAL DESCRIPTION

1. ON/OFF switch (operation mode)
2. Indicator light
3. Thermostat
4. Carrying handle
5. Air blowing opening
6. Air inlet

### TECHNICAL DATA

- power: 2000W
- supply voltage: 230V ~ 50Hz



### HOW TO USE THE APPLIANCE

- After unpacking the appliance, make sure it has not been damaged during transport. In case of any doubts, do not use the appliance until consulting a service centre. Put the appliance onto a flat, stable and high temperature resistant ground.
- Turn the switch (1) to position "O" (appliance turned off).
- Connect the appliance to a power source with parameters in accordance with the Instructions for Use.
- choose operation mode by turning the knob (1):



- cool air



- hot air



- very hot air

The appliance starts working after choosing the temperature

by turning the thermostat handwheel (3).

- The appliance work is signaled by control lamps (2)

**When used for the first time, the heating elements and insulation can emit characteristic smell. It is a normal phenomenon.**

**Do not cover outlets when the appliance is in operation.**

### CLEANING AND PRESERVATION

- Before cleaning remove the power cable from the socket
- The appliance cannot be submersed in water
- Do not use any cleansing agents which are strong and damage the surface
- Wipe the housing with a moistened cloth

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

1. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.
2. Před prvním použitím se podrobně seznámte s návodem k obsluze
3. Zařízení zapojte do sítě s parametry shodnými jak je uvedeno v návodu k obsluze
4. Zařízení pracuje pouze jeli umístěno ve svislé poloze
5. Před každou manipulací se zařízením nebo čištěním ho odpojte od sítě
6. Při odpojování zařízení od sítě netahejte za kabel ale zásadně uchopením vidlice
7. Nikdy nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých předmětů jako jsou nábytek, závěsy, papír a jiné hořlavé materiály a předměty

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

8. Nikdy nepoužívejte zapnutý přístroj v blízkosti zdrojů vody kde hrozí kontakt přístroje s vodou jako jsou umyvadla, vany, bazény atd.
9. Nepoužívejte zařízení v prostředí s výskytem výbušných výparných látek jako jsou benzín, ředidla barvy atd.
10. Zařízení není určeno pro používání ve venkovním prostředí.
11. Nedotýkejte se zařízení mokřými nebo vlhkými rukama, nestoupejte naněj
12. Nenamáčejte přístroj ve vodě
13. zařízení přenášejte výhradně uchopením za úchyt (4)
14. Při používání zařízení zabezpečte dostatečný bezpečný odstup od pohybujících se dětí a zvířat. - Povrch přístroje při zapnutí vykazuje vysokou teplotu
15. Nepoužívejte zařízení na vysoušení věcí jako oblečení atd. Nikdy nezakrývejte výstupní otvory pokud je zařízení zapnuto
16. Přívodní kabel nevedte v blízkosti zdrojů tepla
17. Neponechávejte zapnuté zařízení bez dozoru
18. Před uložením zařízení vyčkejte až dojde k úplnému ochlazení přístroje

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

19. Nepoužívejte zařízení je-li poškozený přívodní kabel nebo kdy zařízení v důsledku pádu vykazuje jakékoliv viditelné poškození. Neprovádějte žádné opravy na přístroji ale předejte ho k opravě odbornému servisu. Seznam servisů naleznete v návodu k obsluze nebo na [www.eldom.cz](http://www.eldom.cz)
20. Veškeré opravy může provádět pouze odborný servis. Používání jiných než originálních dílů a příslušenství je nepřípustné a může vést k ohrožení uživatele.
21. Firma Eldom CZ s.r.o. nenesé odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nebo v rozporu s návodem k obsluze

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které jsou určeny k dalšímu zpracování nebo recyklaci
- vyřazené zařízení předejte k likvidaci do sběrného dvora nebo do míst zabývajících se recyklací elektrických a elektronických zařízení

## ZÁRUKA

- zařízení je určeno výhradně pro domácí použití, nikoliv k průmyslovým účelům
- na závady způsobené nesprávné obsluhy nebo nedostatečné či nesprávné údržby se záruka nevztahuje
- topná tělíska nepodléhají záruce.

# NÁVOD K OBSLUZE

## TERMOVENTILÁTOR HL10

### POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ

1. Vypínač
2. Kontrolka
3. Termostat
4. Úchyt na přenášení
5. Otvor výstupu vzduchu
6. Přívod vzduchua

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon: 2000 W
- napájení: 230V ~ 50 Hz



### POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- po rozbalení zařízení zkontrolujte zda nebylo během transportu poškozené. V případě zjištění známek poškození zařízení nezapínejte a obraťte se na odborný servis
- zařízení postavte na pevný a rovný povrch odolný vysokým teplotám
- vypínač (1) přepněte do polohy „O“ (zařízení vypnuto)
- zařízení zapojte do sítě s parametry shodnými s návodem k obsluze
- vybrat pracovní režim zařízení regulátorem (1):



- studený vzduch



- teplý vzduch



- velmi teplý vzduch

- k zapnutí přístroje dojde po nastavení požadované teploty na termostatu (3).
- Chod přístroje je signalizován kontrolkou (2)

**Při prvním zapnutí přístroje může dojít ke krátkodobému zápachu způsobeným ohřevem topných elementů. Jedná se o normální jev.**

**Nezakrývejte výstupní otvory žádnými předměty v době zapnutého topidla.**

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- před čištěním zařízení odpojte od sítě
- topidlo nenamáčejte do vody nebo jiných tekutin
- k čištění nepoužívejte agresivní nebo ostré čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch přístroje
- povrch přístroje otřete mírně vlhkým měkkým hadříkem

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

1. Vor dem ersten Gebrauch soll man sich mit dem ganzen Inhalt dieser Anweisung genau bekannt machen.
2. Das Gerät soll man zum Netz anschließen, das mit den am Gehäuse angegebenen Parametern übereinstimmt.
3. Das Gerät funktioniert ausschließlich in der Lotrechtposition.
4. Man soll das Gerät vor der Reinigung vom Netz und vor der Wartung, auch im Falle der unrichtigen Funktionierung und nach der Beendigung des Gebrauchs immer abschalten.
5. Das Gerät soll man vom Netz abschließen, indem man den Stecker und nicht die Speiseleitung zieht.
6. Man soll das Gerät nie in der Nähe von Brause, Badewanne, Waschbecken, Schwimmbad, usw. gebrauchen.
7. Man soll das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Stoffen wie Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge, Teppiche usw. gebrauchen.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

8. Man soll das Gerät nicht in den Räumen mit erhöhtem Risiko von Gasexplosion und dort, wo man brennbare Lösungsmittel, Lacke oder Klebstoffe verwendet, gebrauchen.
9. Man soll das Gerät im Freien nicht verwenden.
10. Das Gerät mit den nassen bzw. feuchten Händen oder Füßen nicht zu berühren.
11. Das Gerät darf man nicht im Wasser eintauchen bzw. bespritzen.
12. Das Gerät nur mit Hilfe von Halter (4) zu übertragen
13. Man soll den Zugang zum Gerät den Kindern und Tieren nicht zulassen. Während des Betriebes kann die Temperatur der Heizeroberfläche ziemlich hoch sein.
14. Das Gerät nicht zwecks der Trocknung von Kleidungen nicht zu gebrauchen.
15. Die Auslauföffnung während der Arbeit des Gerätes nicht zu bedecken.
16. Die Speiseleitung oberhalb des Heizers und der Auslauföffnungen von Warmluft nicht zu führen.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

17. Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
18. Man darf das angeschlossene Gerät ohne Überwacht nicht hinterlassen.
19. Vor dem Verstecken des Gerätes soll man abwarten, bis es kalt wird.
20. Man soll regelmäßig prüfen, ob Speiseleitung und das ganze Gerät keine Beschädigungen besitzen. Man darf das Gerät nicht einschalten, wenn Beschädigungen festgestellt werden.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

21. die Speiseleitung im Falle der Beschädigung nicht zu benutzen, wenn das Gerät gestürzt ist bzw. auf eine andere Art und Weise beschädigt wurde. Die Reparatur des Gerätes soll man dem autorisierten Service übergeben, die Aufstellung von autorisierten Services befindet sich in der Anlage auf der Internetseite [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
22. Reparatur des Gerätes kann nur das Service durchführen. Alle Modernisierungen und Verwendung anderer als der originalen Ersatzteile bzw. Geräteelemente ist verboten und gefährdet der Gebrauchssicherheit.
23. Firma Eldom Gmbh trägt keine Verantwortung für die infolge der unrichtigen Gerätsbenutzung entstandenen eventuellen Schäden.

## UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus den Stoffen aufgebaut, die der Wiederverarbeitung bzw. des Recyclings unterzogen werden können.
- Man soll es der entsprechenden Stelle übergeben, die sich mit Sammeln und Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten beschäftigt.

## GARANTIE

- Das Gerät ist für Privatgebrauch im Haushalt bestimmt.
  - Es kann nicht zu den beruflichen Zwecken gebraucht werden.
  - Garantie ist im Falle der unrichtigen Benutzung nicht mehr gültig.
  - **Heizelement unterliegt der Garantie nicht.**
- Detaillierte Garantiebedingungen befinden sich in der Anlage.

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Einschalter (Arbeitsmodus)
2. Kontrolllampe
3. Thermostat
4. Halter zum Übertragen
5. Gebläseöffnung
6. Luftansauggitter



### TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 2000W
- Speisespannung:  
230V ~ 50Hz

### GEBRAUCH DES GERÄTES

- Nach dem Auspacken des Gerätes soll man sich vergewissern, ob es während des Transportes nicht beschädigt wurde. Falls irgendwelches Zweifels soll man sich mit seinem Gebrauch bis der Kontaktaufnahme mit dem Service enthalten.
- Das Gerät auf einem flachen, stabilen und hitzebeständigen Boden aufstellen. Der Modus ist mittels Regulator (1) zu wählen.
- Den Einschalter (1) in Position „O“ (das Gerät ist ausgeschaltet) einzustellen.
- Das Gerät zum Netz mit den anweisungsgerechten Parametern anzuschließen.
- Der Modus ist mittels Regulator (1) zu wählen:



- Kalte Luft



- Warme Luft



- Sehr warme Luft

Das Gerät beginnt zu arbeiten, nachdem man mithilfe des Thermostat-Drehknopfes (3) die Betriebstemperatur gewählt hat (3)

- Der Gerätbetrieb wird durch Kontrolllampen (2)

**Beim ersten Gebrauch des Geräts kann aus den Heizkörpern und der Isolierung ein spezifischer Geruch ausströmen. Das ist eine normale Erscheinung.**

**Man soll die Auslauföffnung während der Arbeit des Gerätes nicht bedecken**

### REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Reinigung soll man das Gerät von Netz abschalten.
- Das Gerät darf man nicht im Wasser eintauchen.
- Man darf nicht starke und die Fläche zerstörende Reinigungsmittel und Produkte zur Reinigung verwenden.
- das Gehäuse soll man mit feuchtem Lappen wischen.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. перед первым включением ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с полным текстом настоящей инструкции;
2. устройство необходимо подключить к сети, соответствующей параметрам тока, указанным на корпусе;
3. устройство работает только в вертикальном положении;
4. всегда отключайте устройство от сети перед очисткой и уходом за ним, а также в случае неправильной работы и по окончании пользования;
5. устройство всегда необходимо отключать от сети, взявшись за вилку, а не за провод питания;
6. никогда не пользуйтесь устройством поблизости от душа, ванны, умывальника, бассейна и т. п.;
7. устройством нельзя пользоваться вблизи легковоспламеняющихся материалов – мебели, постельного белья, бумаги, одежды, занавесей, ковровых покрытий и т. п.;
8. не пользуйтесь устройством в помещениях с повышенным риском взрыва газа, а также там, где используются горючие растворители, лаки или клеи;
9. не пользуйтесь устройством на открытом воздухе;

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

10. не касайтесь устройства мокрыми или влажными руками или ногами;
11. устройство нельзя погружать в воду или опрыскивать;
12. переносить устройство следует только за ручку (4);
13. следите за тем, чтобы дети или животные не имели доступа к устройству. Во время эксплуатации температура поверхности радиатора может быть довольно высокой;
14. не используйте устройство для просушки одежды;
15. не закрывайте выходные отверстия во время работы устройства;
16. не прокладывайте кабель питания над радиатором и отверстиями, через которые выходит тёплый воздух;
17. не оставляйте включённое устройство без надзора;
18. перед тем, как убрать устройство, необходимо подождать, пока оно остынет;
19. необходимо регулярно проверять провод питания и всё устройство на предмет каких-либо повреждений. Не включайте устройство в случае обнаружения повреждений;

20. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть с прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
21. не пользуйтесь устройством в случае повреждения провода питания, падения устройства или повреждения его другим образом. Ремонт устройства следует поручить авторизованному сервису; перечень сервисов – в приложении и на сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu);

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

22. ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт. Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации;
23. фирма «Эльдом Сп. з о. о.» не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- устройство изготовлено из материалов, которые можно подвергать повторной переработке или рециклингу;
- устройство необходимо сдать на соответствующий пункт, занимающийся сбором и рециклингом электрических и электронных приборов

## ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено для личного пользования в домашнем хозяйстве;
- нельзя использовать устройство для производственных целей;
- гарантия утрачивает силу в случае неправильного обслуживания;
- гарантия не распространяется на нагревательный элемент.

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

## ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР HL10

### ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Выключатель (режим работы)
2. Индикатор включения
3. Термостат
4. Ручка для переноски
5. Отверстие воздухозабор
6. Вход воздуха






### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- мощность: 2000Вт
- напряжение питания:  
230 В ~ 50 Гц

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

- распаковав устройство, необходимо убедиться в том, что оно не повредилось во время транспортировки. В случае каких-либо сомнений необходимо воздержаться от его эксплуатации до момента обращения в сервисный пункт
- установить устройство на плоском, твёрдом, надёжном и устойчивом к высоким температурам основании
- установить выключатель (1) в положение «0» (устройство выключено)
- подключить устройство к сети с параметрами, соответствующими указанным в инструкции
- выбрать режим работы кнопкой (1):

-  - холодный воздух
-  - теплый воздух
-  - горячий воздух

прибор начинает работу после установления температуры при помощи регулятора термостата (3).  
Контрольная лампочка (2) сигнализирует работу.

**Устройство работает только в вертикальном положении.**

**Нельзя закрывать выходные отверстия во время работы устройства.**

### ОЧИСТКА И УХОД

- перед очисткой необходимо отключить устройство от сети;
- устройство нельзя погружать в воду;
- не пользоваться концентрированными или оказывающими на поверхность разрушающее действие моющими и чистящими средствами;
- корпус следует протирать влажной тряпочкой.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- pred prvým použitím sa je potrebné pozorne oboznámiť s celým obsahom tohto návodu na používanie
- zariadenie je potrebné pripojiť k sieti, ktorá je v súlade s parametrami uvedenými na kryte
- zariadenie je vždy potrebné odpojiť zo siete pred čistením a konzerváciou, v prípade nesprávneho fungovania ako aj po ukončení používania
- zariadenie je potrebné zo siete odpojiť potiahnutím za zástrčku a nie za napájací kábel
- nepoužívať zariadenie v blízkosti sprchy, vane, umývadla, bazénu atď.
- nepoužívať v blízkosti horľavých materiálov takých ako nábytok, obliečky, papier, oblečenie, záclony, obloženie atď.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- nie používať v miestnostiach so zvýšeným rizikom výbuchu plynu ako aj tam, kde sa používajú horľavé rozpúšťadlá, laky alebo lepidlá
- nepoužívať na voľnom priestranstve
- používať iba v zvislej polohe
- nedotýkať sa zariadenia mokkými alebo vlhkými dlaniami alebo chodidlami
- zariadenie sa nesmie ponárať do vody alebo ostrekovať
- zariadenie prenášať iba pomocou držiaka (4)
- nikdy nevkladať žiadne predmety do otvorov privodu a odvodu vzduchu
- nenechávať zapnuté zariadenie bez dohľadu

## OCHRONA ŠRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

## GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym
- nie może być używane do celów zawodowych
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku

# Návod na obsluhu

## Termo ventilátor HL10

### VŠEOBECNÝ OPIS

1. Vypínač
2. Kontrolné svetlo
3. Termostat
4. Držiak
5. Otvor odvodu vzduchu
6. Otvor prívodu vzduchu

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- príkon: 2000W
- napájacie napätie: 230V ~ 50Hz



### POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Po rozbalení sa je potrebné uistiť, či sa počas prepravy zariadenie nepoškodilo. V prípade akýchkoľvek pochybností sa neodporúča zariadenie používať a je potrebné sa skontaktovať so servisným centrom.

- postaviť zariadenie na plochom, stabilnom a voči vysokým teplotám odolnom povrchu.
- nastaviť vypínač (1) na polohu "O" (vypnuté zariadenie)
- pripojiť k sieti s parametrami, ktoré sú v súlade s uvedenými v návode na obsluhu
- vybrať režim práce zariadenia regulátorom (1):



- studený vzduch



- teplý vzduch



- veľmi teplý vzduch

- zariadenie začne pracovať, keď pomocou termostatu (3) bude vybraná teplota
- prácu zariadenia signalizuje kontrolné svetlo (2)

Počas prvého zapnutia ohrievača môže z ohrievacieho prvku a izolácie vychádzať špecifický zápach. Je to normálny jav.

Nezakrývať otvory odvodu a prívodu vzduchu počas práce zariadenia.

### ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- pred čistením odpojíte zariadenie zo siete a počkajte kým vychladne
- zariadenie sa nesmie ponárať do vody
- nepoužívať zariadenie na čistenie silných alebo povrch ničiacich čistiacich prostriedkov
- kryt utierať vlhkou handričkou

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- első használat előtt alaposan tanulmányozza át az egész használati útmutatót,
- a készüléket a házon megadott paramétereknek megfelelő elektromos hálózatra kösse,
- a készülék csak függőleges helyzetben működik
- mindig áramtalanítsa a készüléket tisztítás és ápolás előtt, hibás működés esetén és a használat befejezése után
- amikor áramtalanítja a készüléket, mindig a villásdugót fogja meg, ne a kábelt húzza,
- soha ne használja a készüléket kádak, zuhanyzók, medencék és hasonló víztartályok közelében
- ne használja gyúlékony anyagok, például bútorok, ágynemű, papír, ruhák, függönyök, szőnyegpadló stb. közelében
- ne használja olyan helyiségekben, ahol fokozott gázrobbanás-veszély áll fenn és ahol gyúlékony oldószereket, lakkokat vagy ragasztót használnak fel
- ne használja szabad ég alatt
- ne érjen a készülékhez vizes ill. nedves kézzel vagy lábbal
- tilos víz alá meríteni a készüléket. A készülékre nem fröccsenhet víz
- gyermekektől és háziállatoktól távol tartandó. Használat közben a hőszigetelő felületének hőmérséklete meglehetősen magas lehet
- ne használja a készüléket ruhaszárításra

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- üzemeltetés közben ne takarja el a levegőkifúvó nyílásokat
- ne végezze a tápkábelt a hőszigetelő és a meleglevegő-kifúvó nyílások felett
- ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmiképességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, ha nincsenek felügyelet alatt.
- ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket
- mielőtt eltenné a készüléket, várja meg, amíg kihűl
- javasoljuk, hogy a fűtőelemek cseréjét márkaszervizben vagy képzett szakemberrel végeztesse
- rendszeresen ellenőrizze, hogy a tápkábelen és az egész készüléken nincs-e bármilyen jellegű sérülés. Ne kapcsolja be a készüléket, ha sérülést észlel rajta
- ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült, ha a készülék leesett vagy más módon sérült. A javítást végeztesse márkaszervizzel; a szervizpontok címét a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon találja,

- a készülék javítását kizárólag márkaszerviz végezheti. Tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra
- az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért. TISZTÍTÁS ES APOLÁS
- tisztítás előtt húzza ki a villásdugót a dugaszolóaljzatból
- tilos víz alá meríteni a készüléket
- ne használjon erős tisztítószerkeket és olyan szereket vagy eszközöket, amelyek kárt tehetnek a készülék felületében
- a készülék borítását nedves kendővel törölje át KÖRNYEZETVEDELEM
- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## HL10 TERMOVENTILLÁTOR

### ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Kapcsoló
2. Kontrollfény
3. Termosztát
4. Fogantyú
5. Kifúvónyílás

### MŰSZAKI ADATOK

teljesítmény: 2000 W  
tápfeszültség: 230 V ~ 50 Hz



### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Ha bármilyen kétsége lenne, ne használja a készüléket addig, amíg kapcsolatba nem lépett egy szervizponttal.

- állítsa a készüléket sima, stabil és hőálló felületre
- állítsa a kapcsolót (1) a „0” helyzetbe (kikapcsolt állapot)
- kösse a készüléket olyan hálózatba, amelynek adatai megfelelnek a használati utasításban megadottaknak
- a kapcsolóval (1) válassza ki a kívánt üzemmódot:



- hideg levegő



- meleg levegő



- nagyon meleg levegő

- a készülék akkor kezdi el működését, ha kiválasztja a termosztát (3) hőmérsékletét
  - a készülék működését a kontrollfény (2) mutatja
- Első használat alkalmával a fűtőelem és a szigetelés különös szagot áraszthat. Ez normális jelenség.

A készülék működése közben ne takarja el a kifúvónyílásokat és a levegőbemeneti nyílásokat

### TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- tisztítás előtt húzza ki a villásdugót a dugaszolóaljzatból és várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl
- tilos víz alá meríteni a készüléket
- a készülék borítását nedves kendővel törölje át
- ne használjon erős tisztítószereket vagy olyanokat, amelyek tönkretelhetik a készülék felületét.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual
- conectar el aparato a la red eléctrica con los parámetros indicados en la carcasa
- el aparato funciona sólo en la posición vertical
- desenchufar el aparato de la corriente antes de su limpieza y mantenimiento, también en caso de funcionamiento incorrecto, después de su uso y cuando se deja de usarlo
- desconectar el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación
- no usar el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos, piscinas, etc.
- no utilizar cerca de materiales inflamables como muebles, sábanas, papel, ropa, cortinas, revestimiento de suelo, etc.
- no utilizar en lugares con mayor riesgo de explosión de gas y donde se utilizan disolventes, barnices o colas
- no utilizar al aire libre
- no tocar con las manos o los pies mojados
- no sumergir el aparato en agua y no rociarlo
- no dejar que los niños o animales tengan acceso al aparato. Cuando está puesto en marcha la temperatura de la superficie del radiador puede ser muy alta

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- no colocar el cable de alimentación encima del radiador ni los orificios de salida de aire caliente
- el aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto.
- no dejar el aparato desatendido
- antes de guardar el aparato hay que esperar que se enfrie,
- revisar periódicamente si el cable de alimentación y el aparato no están dañados. No encender el aparato si se observan daños.
- no utilizar el aparato si el cable está dañado, se ha caído o ha sido dañado de otra forma. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato; la lista de los centros de servicio está en el anexo y en la página [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

-La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto del aparato.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos,

## GARANTÍA

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
  - no se puede utilizar para fines profesionales,
  - la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.
- Las condiciones de la garantía se detallan en el anexo

# INSTRUCCIONES DE USO

## TERMOVENTILADOR HL10

### DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Interruptor (modo de trabajo)
2. Piloto de control
3. Termostato
4. Asa
5. Apertura de salida de aire
6. Apertura de entrada de aire

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia: 2000W
- tensión de alimentación: 230V ~ 50Hz



### USO DEL APARATO

Después de desembalar el aparato, asegúrese de que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no se debe utilizarlo hasta ponerse en contacto con el centro de servicio técnico.

- colocar el aparato sobre una superficie plana y estable, resistente al calor
- poner el interruptor (1) en la posición "O" (apagado)
- conectar el aparato a la red eléctrica con los parámetros indicados en el manual de instrucciones - seleccionar el modo de funcionamiento con la perilla (1):



- aire frío



- aire caliente



- aire muy caliente

- el aparato se pone en marcha después de seleccionar la temperatura de funcionamiento con el termostato (3)

- el funcionamiento del aparato se indica mediante el piloto de control (2)

Durante el primer uso puede salir un olor peculiar de elemento de calefacción y aislamiento. Esto es normal.

No cubrir las aberturas de entrada y salida de aire durante el funcionamiento del aparato.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- antes de limpiar el aparato se debe desconectar de la red eléctrica y dejar que se enfríe
- no sumergir el aparato en agua
- para limpiar no utilizar detergentes abrasivos que puedan dañar la superficie
- limpiar la carcasa con un paño húmedo